


FUKUROI

NEWSLETTER

2023
June

<INFORMATION・お知らせ>



“First-time Japanese Conversation Space (Nihongo-Hiroba)” for Foreign Residents

がいこくじん む にほんご
外国人向けはじめての日本語ひろば



Date & Time	Sundays, 9:30 am – 11:30 am [10 classes: ①-⑩] August: ① 6 th ② 20 th ③ 27 th September: ④ 10 th ⑤ 17 th ⑥ 24 th October: ⑦ 1 st ⑧ 8 th ⑨ 22 nd ⑩ 29 th November: ※ 5 th (Makeup day only in the event of a class cancellation)
Location	Fukuroi International Exchange Center (Fukuroi Kokusai Koryu Senta) Address: Fukuroi-shi, Araya 1-1-15
Details	Enjoy learning Japanese through communication with local supporters based on themes set each time!
Target & Limit	20 people who fall under all the following 1)-4): 1) Those who live in the city 2) Those who are aged 16 years+ 3) Those who have a foreign nationality 4) Those who cannot speak Japanese or can only greet others ◆ In order of application
Cost	Free of charge
Application Period	Wednesday 14 June – Friday 14 July
How to Apply	Please submit your name, address, nationality, age, phone number, email address and workplace (if you are working) through the application form on the city website or via phone to the details below. You can call in English, Portuguese, Chinese and Japanese.
Contact Details	Collaborative Community Development Division, Foreign Nationals' Social & Intercultural Relations Promotion Office (Kyodo Machizukuri-ka, Gaikokujin Katsuyaku・Kyosei Syakai Suishin-shitsui) ☎ 0538-44-3138



Temporary Suspension of Income Taxation Certificate Printing Services at Convenience Stores

しょうとくかぜいしょうめいしょ コンビニ とうふ りん じきゅうし
所得課税証明書コンビニ交付サービス臨時休止

Date & Time	Wednesday 14 June, all day
Details	Income taxation certificate printing services at convenience stores will be temporarily unavailable nationwide due to system maintenance. ※Other official certificates (residence certificates etc.) can be issued.
Contact Details	Citizen Division, Citizen Registration Section (Shimin-ka, Koseki-Jumin kakari) ☎ 0538-44-3112



Change of Opening Days of Public Employment Security Office (Hello Work Plaza Fukuroi)

はろーワークプラザ袋井開庁日の変更

Details	From Saturday 1 July, opening days of Hello Work Plaza Fukuroi (Public Employment Security Office) will be changed as follows.
Current Office Hours	Monday – Friday: 10:00 am – 6:00 pm 2 nd Saturday of each month: 10:00 am – 6:00 pm
Office Hours From Saturday 1 July	Monday – Friday: 10:00 am – 6:00 pm ◆ All Saturdays: Closed
Location	Hello Work Plaza Fukuroi (within the premises of AEON Fukuroi)
Contact Details	Hello Work Iwata, General Affairs Division (Harowaku Iwata, Syomu-ka) ☎ 0538-32-6181 (Department Code 51#)



Confirm Your Child Allowance Payments

じどうてあて ふ こ かくにん
児童手当の振り込みをご確認ください



Payment Date	Friday 9 June
Details	June is a child allowance payment month. Child allowance for the duration of February – May 2023 (4 months) will be paid on the date above. Monthly child allowance amounts per child: 1) All children under the age of 3 years and third-born (or later) children between the age of 3 years and elementary school age: ¥15,000 2) First-born and second-born children between the age of 3 years and elementary school age and all junior high school age children: ¥ 10,000 3) All other special beneficiaries: ¥5,000 ※Those whose income exceeds the income limit to receive the child allowance are not eligible for the payment.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3184



FY2023 Specific Medical Examination Starts in June

 とくていけんしん はじ
 特定健診が始まります

Details	The specific medical examinations for people aged 40 - 75 who are insured by the Fukuroi City National Health Insurance starts in June in the city-designated medical institutions. ※Medical examination forms were sent out in late May to those insured on 1 April 2023. Those who became insured after 2 April 2023 need to apply. ◆ In FY2023, you can have free bone density and sarcopenia tests etc. at the "general examinations" where specific medical examinations and cancer tests can be conducted on the same day. For more information, please contact the details below.
Target	People aged 40 - 75 insured by the National Health Insurance of Fukuroi City [Current ages up to 31 March, 2024]
Examination	Consultation, physical examination, blood pressure measurement, blood and urine test (Anemia test, electrocardiogram and eye test for those who have been determined by a doctor to need them)
Cost	¥1,500 Free of charge: People aged 40, 45, 50, 55, 60, 65 and 70 [Current ages up to 31 March, 2024]
What to Bring	Medical examination form, health insurance card, examination fee and free examination ticket for those eligible
Others	For those who are exempt from municipal tax, a free examination ticket can be issued (Application required). ※Please submit your name, date of birth and phone number to the contact details below at least 10 days before the exam date.
Contact Details	Healthcare & Disease Prevention Division, Medical Examination Guidance Section (Hoken Yobo-ka, Kenshin Shido-kakari) ☎ 0538-42-7275

	Period	Venue	Limit	How to Apply
Individual Medical Examination	Thursday 1 June - Sunday 31 December ※varies by medical institutions	City-designated medical institutions	No	Be sure to make an appointment with the medical institution that requires your appointment.
General Examination	May - December (17 days) Dates and times designated by the city	Sawayaka Arena or Asaba Health Center	120 people/day (In order of application)	Apply to the contact details in the information. If you do not have the information, please contact the details above.



FY2023 Cancer Screening Examination

 れいわ ねんど けんしん
 令和5年度がん検診


Period	May – December 2023
Target & Examination	People aged 20+ (cervical cancer screening), 30+ (breast cancer screening), 40+ (gastric, colorectal, lung cancer and tuberculosis screening) and 50 + (prostate cancer screening) [Current ages up to 31 March, 2024]
Others	<ul style="list-style-type: none"> ➢ A specific medical examination (only at the city-designated medical institutions) can be conducted for those who have applied for a gastric cancer screening on the same day. ➢ For the eligibility of sputum examination, please inquire about the requirements. ➢ The examination form and the cancer screening information for which you have applied will be mailed to you at a later date. ➢ Please check the contents of the information and the examination form when you receive them.
How to Apply	Please submit your name, date of birth, phone number, and the examinations you wish to receive via phone, email or through the application form on the city website to the details below. Applications can be accepted at any time.
Contact Details	Healthcare & Disease Prevention Division, Medical Examination Guidance Section (Hoken Yobo-ka, Kenshin Shido-kakari) ☎ 0538-42-7275 ✉ yobou@city.fukuroi.shizuoka.jp

Examination	Target	Venue	Period	Description of Examination	Copayment
Gastric Cancer Screening	People aged 40+	Sawayaka Arena, General Health Center (Heartful Plaza Fukuroi), etc (Medical examination vehicle)	May-Dec	X-ray (Barium)	¥1,300
Colorectal Cancer Screening				Fecal occult blood reaction test (Stool test)	¥500
Chest Screening (Lung Cancer and Tuberculosis)	People aged 40+ & Required for People aged 65+	Sawayaka Arena, Community Centers, etc (Medical examination vehicle)	May-Dec	X-ray examination	Free
				Sputum examination (for eligible people only)	¥700
Prostate Cancer Screening	Men aged 50+	General Health Center (Heartful Plaza Fukuroi) or City-designated medical institutions	May-Dec	Blood test (PSA test)	¥1,100
Cervical Cancer Screening	Women aged 20+	Sawayaka Arena, Community Centers, etc (Medical examination vehicle)	May-Dec	Consultation, Internal examination, Cytological examination	¥1,300
		Chutoen General Medical Center	Jun-Oct		
		Obstetrics and Gynecology Clinics of this City	Jun-Dec		
Breast Cancer Screening	Women aged 30+	Sawayaka Arena, Community Centers, etc (Medical examination vehicle)	May-Dec	Consultation, Mammography, or Breast echo (Varies by age)	¥1,300
		Chutoen General Medical Center	Jun-Oct		

<MULTICULTURAL NOTES・多文化コラム>

119番

Fire & Emergency Dial "119": You can Call in 21 Languages!



火事と救急時には「119」番で通報！21言語で対応が可能ですので、安心して利用できます！

In Fukuroi City and Mori Town, when you dial 119, an interpreter can relay the details of the call.

This three-party multi-lingual interpretation service is available **24 hours a day, 365 days a year** in **21 languages** so that foreign residents who do not speak Japanese can feel at ease while making a call.

● 21 languages available:

- ★ English / 英語 (*Ei-go*), ★ Portuguese / ポルトガル語 (*Porutogaru-go*), ★ Spanish / スペイン語 (*Supein-go*),
- ★ Chinese / 中国語 (*Chugoku-go*), ★ Korean / 韓国語 (*Kankoku-go*), ★ French / フランス語 (*Furansu-go*),
- ★ German / ドイツ語 (*Doitsu-go*), ★ Italian / イタリア語 (*Italia-go*), ★ Russian / ロシア語 (*Roshia-go*),
- ★ Thai / タイ語 (*Tai-go*), ★ Vietnamese / ベトナム語 (*Betonamu-go*), ★ Indonesian / インドネシア語 (*Indoneshia-go*),
- ★ Malay / マレー語 (*Mare-go*), ★ Nepalese / ネパール語 (*Neparu-go*), ★ Tagalog / タガログ語 (*Tagarogu-go*),
- ★ Burmese / ミャンマー語 (*Miyanma-go*), ★ Khmer / クメール語 (*Kumeru-go*), ★ Mongolian / モンゴル語 (*Mongoru-go*),
- ★ Sinhalese / シンハラ語 (*Shinhara-go*), ★ Hindi / ヒンドゥー語 (*Hindu-go*), ★ Bengali / ベンガル語 (*Bengarugo*)

◆ When calling 119, please include your language or country.

Example: "In **English** please." / 英語をお願いします (*Ei-go de onegai shimasu.*)

"In **Portuguese**, please." / ポルトガル語をお願いします (*Porutogaru-go de onegai shimasu.*)

● Steps when dialing 119:

[Three-way call: non-Japanese 119 caller, 119 Fire Defense Command Center (FDCC) officer and Telephone Interpretation Center (TIC) staff]

- ① A non-Japanese 119 caller asks for an interpreter in their language.
- ② The 119 Fire Defense Command Center [FDCC] officer contacts the Telephone Interpretation Center [TIC] staff.
- ③ The TIC staff communicates with the non-Japanese 119 caller.
- ④ The TIC staff communicates with the 119 FDCC officer.
- ⑤ As soon as the details of the call are confirmed, a fire engine/ambulance will be dispatched.



◆ In case of a fire or emergency, what should we pass on and what kind of questions will you be asked?

In case of a fire		In case of an emergency	
119 FDCC Officer	Person who called 119	119 FDCC Officer	Person who called 119
➤ Fire Defense Command Center, Call 119. Is it a fire or emergency?	◇ A fire!	➤ Fire Defense Command Center, Call 119. Is it a fire or emergency??	◇ Emergency!
➤ What's burning?	◇ A (house) is on fire!	➤ What happened?	◇ Someone's down.
➤ What's your name?	◇ William Smith.	➤ What's your name?	◇ Emma Smith.
➤ Where should we send the fire engine to?	◇ Say where (the location/address).	➤ Where should we send the ambulance to?	◇ Say where (the location/address).
➤ What's your phone number?	◇ 080-0088-8800.	➤ What's your phone number?	◇ 080-0088-8800.
➤ The fire engine is on its way. Please wait in a safe place.		➤ The ambulance is on its way. Please wait in a safe place.	

<COURSE・講座>



Hands-on Oil Painting Class for Adults

おとな あひらえたいけんきょうしつ
大人の油絵体験教室

Date & Time	Saturday 8 July, 9:30 am – midday
Location	Fukuroi Minami Community Center
Details	Try oil painting on a canvas of size F4 (333 mm x 242 mm). Paints can be lent to those who wish to use them.
Target & Limit	10 people aged 20+ ◆ In order of application
Cost	Free of charge
Application Period	Wednesday 14 – Friday 30 June
How to Apply	Please submit your name, address, age, phone number, and FAX number via phone or FAX to the contact details below.
Contact Details	City Cultural Association, Painting Department (<i>Shi Bunka Kyokai, Kaiga-bu</i>) ☎ 090-3158-4052 (TAKAHASHI) ☎ 080-5118-2699 (MATSUSHITA) FAX: 0538-48-7935



After Hours and Holiday Emergency Care Roster

15 June – 15 July 2023

夜間・休日救急当番医表 令和5年6月15日～7月15日

※When seeking emergency care, please call and inform the doctor of your symptoms before visiting the clinic/hospital.

※From 15 June, the reception hours of after hours emergency care clinics on duty in the city will be until 9:30 pm on weekdays (excluding national holidays). For more information, please check the city website or the individual medical institutions.

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
6/15 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
16 FRI	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
17 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
18 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
19 MON	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
20 TUE	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
21 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
22 THU	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
23 FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology cardiology, rheumatology	49-1331
24 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
25 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
26 MON	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
27 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
28 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
29 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
30 FRI	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
7/1 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
2 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
3 MON	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
4 TUE	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
5 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
6 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
7 FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology cardiology, rheumatology	49-1331
8 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
9 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
10 MON	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
11 TUE	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
12 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
13 THU	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
14 FRI	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
15 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, Collaborative Community Development Division,
Foreign Nationals' Social & Intercultural Relations Promotion Office

袋井市役所 協働まちづくり課 外国人活躍・共生社会推進室 TEL 0538-44-3138

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



Foreign Resident Consultation Desk

We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL (0538) 43-8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)